



大会

Distr.: General
7 August 2000
Chinese
Original: Arabic/English/French/
Russian

第五十五届会议

临时议程*项目 79

加强地中海区域的安全和合作

加强地中海区域的安全和合作

秘书长的报告**

目录

	段次	页次
一. 导言	1-2	2
二. 从各国政府收到的答复	3-55	2
A. 阿尔及利亚	3-13	2
B. 约旦	14-15	3
C. 葡萄牙	16-39	4
D. 卡塔尔	40	6
E. 俄罗斯联邦	41-55	6

* A/55/150。

** 本报告是在各会员国答复的基础上编写的。

一. 导言

1. 1999 年 12 月 1 日，大会第五十四届会议通过关于加强地中海区域的安全和合作的第 54/59 号决议。该决议除论及其他事项外，吁请地中海区域所有尚未加入经多边谈判缔结的裁军和不扩散领域法律文书的国家加入所有这些文书，并鼓励该区域所有国家在所有军事事务上推动真正的开放和透明，特别是通过参与联合国军事支出标准化报告制度和向联合国常规武器登记册提供准确的数据和资料，以利于为加强相互间建立信任措施创造必要条件。大会还鼓励地中海国家进一步加强合作，对付一切形式和表现的恐怖主义，因为恐怖主义对该区域的和平、安全和稳定，从而对改善当前的政治、经济和社会状况，构成严重威胁。大会请该区域所有国家通过各种形式的合作，处理该区域面临的各种问题和威胁，诸如恐怖主义、国际犯罪和非法武器转让以及非法生产毒品、吸毒和贩毒等，因为它们危害国家间的友好关系，妨碍国际合作的开展，并使人权、基本自由和多元社会的民主基础受到破坏。大会请秘书长就如何加强地中海区域的安全和合作提出报告。因此，本报告是依照上述要求并根据各会员国提供的资料提交的。

2. 在这方面，2000 年 4 月 4 日已向所有会员国发出一份普通照会，请它们发表看法。迄今为止，下列国家政府已作了答复：阿尔及利亚、加拿大（答复说无可汇报）、约旦、葡萄牙（以属于欧洲联盟的联合国会员国的名义）、卡塔尔和俄罗斯联邦。这些国家政府的答复转载于下文第二节。随后收到的任何答复或通知将作为本报告增补印发。

二. 从各国政府收到的答复

A. 阿尔及利亚

[原件：法文]

[2000 年 8 月 1 日]

3. 阿尔及利亚完全支持大会 1999 年 12 月 1 日通过的题为“加强地中海区域的安全和合作”的第 54/59 号决议提出的目标和行动。阿尔及利亚一贯努力参与

促进地中海各国对话、协商与合作的项目和主动行动。这一态度表明，阿尔及利亚深信，只有发展真正的伙伴关系，才能有助于在地中海区域实现稳定与安全，有助于创造共同发展和共同繁荣的空间。正是本着这种精神，阿尔及利亚参与了旨在建立新伙伴关系框架的进程。

4. 1995 年 11 月巴塞罗那会议为地中海两岸本着伙伴精神和共同利益建立新关系奠定了基础。此后，1998 年 6 月在巴勒莫（意大利）附近举行的部长级会议和 1999 年 4 月在斯图加特举行的第三次部长级会议进一步从政治上推动了欧洲-地中海合作，根据《巴塞罗那宣言》三个方面的必要平衡，采取全面、平衡和多方面的办法。由于举行了上述两次会议，在拟订关于恐怖主义的文书和地中海和平与稳定宪章方面取得了重要进展。阿尔及利亚不遗余力地协助推进这一进程，努力维护和巩固基本政治成果。

5. 阿尔及利亚认为，地中海的和平与稳定是经济和社会发展的一个先决条件。要采取建立信任措施巩固地中海区域的和平、安全与稳定，就需要公正、持久地解决冲突，尊重《联合国宪章》的原则和宗旨，和平解决争端，采取具体有效的裁军措施，特别是促使该区域所有国家加入关于禁止核武器和大规模毁灭性武器的多边协定（《不扩散核武器条约》、《化学武器公约》），并由国际原子能机构（原子能机构）对其所有核设施实行国际监督。

6. 要在政治和安全领域发展伙伴关系，地中海沿岸各国需要彼此表现出政治意愿，同心协力迎接共同挑战，尊重国际法原则，特别是不干涉别国内政，不付诸武力或以武力威胁，并尊重主权。这样才能加强民主，巩固法治，消除对和平与安全的新形式的威胁，首先是消除恐怖主义的祸害。

7. 恐怖主义具有跨国性质，对区域安全与稳定、国家政体和法治构成严重威胁，因此，地中海所有国家需要不断进行协商和合作，采取一切必要措施以根除恐怖主义。

8. 国际犯罪，尤其是腐败现象，也值得特别注意，因为这种行为严重阻碍各国推动经济起飞的努力。因此。2000年6月29日和30日在里斯本（葡萄牙）举行的第四次西地中海流域各国内政部长会议上，阿尔及利亚呼吁各国“考虑设立一个同重大腐败现象作斗争的机制”。为此，阿尔及利亚主张举行一次专门讨论这一问题的国际会议。

9. 关于经济和财政方面的伙伴关系，阿尔及利亚认为需要减小地中海两岸发展不平衡现象，并在这方面要求加强 MEDA 供资方案。阿尔及利亚也主张鼓励外国直接投资流入，并在区域各国之间公平、公正分配这种投资。阿尔及利亚认为，外国直接投资对于加强地中海伙伴各国在巩固宏观经济和经济转型方面所取得的进展是必不可少的。此外，阿尔及利亚呼吁大家审查债务问题，以期减免债务，包括减免中等收入国家的债务，并审查能否将债务转换成参与的权利。显然，这就是要建立新的经济关系，促进帮助发展的伙伴关系。事实上，建立自由贸易区本身不应是目的所在，而只是实现共同繁荣的更为雄心勃勃的目标的一个手段。

10. 关于社会、文化和人的伙伴关系，阿尔及利亚认为，如果不注意人员流动这一重要方面，就不可能建立货物和劳务自由流通的自由贸易区。在这方面，应该简化和改进签证的行政程序，以利于地中海两岸之间的交流。在此框架内，阿尔及利亚高兴地注意到，1999年3月欧洲-地中海的专家就移徙和人员交流问题进行了首次讨论会，尤其是各国外交部长在斯图加特重申需要确保对这一重要问题采取后续行动。

11. 此外，阿尔及利亚坚信地中海论坛十分重要，是举行协商和有用的对话的一个框架。该论坛的非正式性质使这一机制能够为区域其他活动、特别是巴塞罗那进程作出重要贡献。该论坛使各成员国能够审查区域的政治和安全问题以及经济、社会和文化问题。

12. 1998年4月6日和7日在 Palma de Majorque（西班牙）举行的部长级会议和 1999年3月3日和4日在 La Valette（马耳他）举行的部长级会议在区域安

全与稳定问题上取得了明显进展。现已采取一系列措施，预防和打击恐怖主义，并准备定期召开特别会议，以审查这个重要问题。关于《地中海和平与稳定宪章》，论坛的 11 个成员国考虑到欧洲联盟主席提交的文件，已经为拟订这项文书取得重大进展作出了重要贡献。

13. 阿尔及利亚在所有情况下都十分重视地中海各国的协商和对话。也正是在此框架内，1999年6月20日至24日在阿尔及尔举行了第五届西地中海各国内政部长会议。阿尔及利亚、西班牙、法国、阿拉伯利比亚民众国、意大利、葡萄牙和突尼斯代表参加了会议。2000年6月在里斯本举行的第六届会议以及该届会议期间作出的各项重要决定表明，这一协商框架十分有用，是一个典范，是对加强地中海安全与合作的努力的重要补充。

B. 约旦

[原件：阿拉伯文]

[2000年5月30日]

14. 约旦极为重视欧洲-地中海伙伴关系，并强调地中海区域的安全与合作十分重要。约旦支持大会 1999年12月1日题为“加强地中海区域的安全和合作”的第 54/59 号决议，并要求大家加紧努力以加强在所有领域的合作。

15. 要加强地中海区域的安全与合作，需要国际社会作出努力，因此，我们提出下列建议：

(a) 推进和平进程、排除和平进程所面临的障碍，将能产生积极影响，有利于加强区域安全、稳定与合作，在经济领域尤其如此。因此，我们呼吁欧洲发挥更加积极的作用，促进和推动和平进程。

(b) 地中海区域安全和稳定的概念并非仅限于军事方面，而是涉及政治、经济、社会、文化和人的方面的综合概念。为此，约旦始终注意开展建设性对话与合作，反对暴力和极端主义。

(c) 约旦渴望看到地中海流域成为一个没有大规模性武器、享有安全、稳定、经济进步和全面发展的区域，每一个人都享有所有人权。

(d) 约旦建议设立一个和平解决争端的机制，由该区域冲突各方承诺致力于寻求和平解决的办法。

C. 葡萄牙*

[原件：英文]

[2000 年 6 月 26 日]

16. 欧洲联盟成员国支持大会 1999 年 12 月 1 日第 54/59 号决议关于加强地中海区域安全和合作的协商一致意见。欧洲联盟想作出下列一致答复，说明欧盟为实现上述决议的目标所开展的一些活动。

17. 欧洲联盟回顾其以前的一致答复 (A/48/514/Add. 1、A/49/333、A/50/300、A/51/230)，重申这些文件中所述的要点，并补充如下。

18. 自《巴塞罗那宣言》发表以来，欧洲-地中海进程大大推动了欧洲联盟与 12 个地中海伙伴建立、发展和巩固全面伙伴关系，取得了显著成果。这种伙伴关系涉及政治、经济、财政、文化、社会和人的方面。虽然周围环境的一些因素并不是最有利，但我们还是取得了这一进展。即使如此，我们还是能够坚持不懈、逐步向前迈进，始终注意我们设法实现的基本目标。我们应该针对新的国际现实和挑战，探讨地中海各国之间今后的合作问题。发生各种变化时，地中海区域不可能不受影响。欧洲联盟认为，在新世纪，我们应该继续努力倡导地中海议程，使地中海作为一个区域立足于世界舞台，建设更加统一、更具特色的欧洲-地中海区域在此基础上发展我们的伙伴关系。我们可以看到区域的状况更加美好的前景，并在全球框架内申明这一点，但如果分裂或者甚至不稳定的因素继续存在，我们就不可能做到这一切。

19. 2000 年是有希望的一年，巴塞罗那进程五周年纪念日即将来临。自从 1999 年召开斯图加特部长级会

议以来，我们在构想欧洲-地中海和平与稳定宪章的最后阶段已经取得进展，11 月巴塞罗那四召开之时可望最后和核准宪章草案。

20. 欧洲联盟不断开展的拟订地中海共同战略的工作也很重要，表明欧盟重视地中海区域。欧洲理事会威尼斯会议认为，作为共同战略的基础的两个要点是巴塞罗那进程和中东和平进程。我们希望加强我们与南方联系成员国的信任和伙伴关系，本着这种精神，实施上述战略，为《巴塞罗那宣言》的全面原则和目标作出贡献。我们随时向南方联系成员国通报发展情况，并与它们一样，也希望这项战略一俟经欧洲联盟核准，将能提供更多的合作机会，加强欧洲-地中海伙伴关系，并加强欧洲联盟对实现该区域和平与稳定的承诺。我们希望这项战略将使我们在该区域政策增添一个更加积极的方面，使欧洲在有关欧洲与地中海的各个不同问题上发挥更大作用。

21. 在政治对话的框架内，我们也向我们的伙伴通报根据赫尔辛基首脑会议的有关结论拟订欧洲联盟共同安全和防务政策的情况。中东和平进程已经恢复，希望今年之内将能取得积极成果，这为地中海区域带来了新的机会。

22. 欧洲联盟还认为，应埃及的邀请、在非洲统一组织和欧洲联盟的倡导下、由两个区域共同主持的有史以来首次非洲-欧洲首脑会议进一步推动了地中海议程的制定工作。

23. 最后，欧洲联盟或其成员国与南方伙伴（欧洲安全与合作组织、西欧联盟、北大西洋公约组织、欧洲委员会、地中海论坛等，包括中东和平进程的多边活动）一起参与的关于地中海区域的各种对话一直积极发展，产生积极的协同作用，与巴塞罗那进程相辅相成。

24. 我们认为上述各种事态发展的相结合，为我们提供了一个难得的机会，我们不应失去这个机会，以推动地中海共同议程，制订其内容，放眼未来，确保上个世纪的问题不影响本世纪的机会，我们希望在 21 世纪具有竞争性和全球化的条件下在认识和落实巴

* 以属于欧洲联盟的联合国会员国的名义提交。

塞罗那目标方面大步向前迈进。我们必须利用不断发展的积极情形，充满信心地向前挺进，实现伙伴关系的目标。此时此刻，我们还需要树立和培养欧洲-地中海形象，使其能够反映变化的欧洲-地中海特征及其作为一个区域的目的感。

25. 自欧洲理事会 1999 年 3 月 24 日和 25 日在柏林举行的会议就中东和平进程发表声明以来，欧洲联盟一直重申承诺支持根据联合国各项决议以及马德里会议、奥斯陆协定和最近沙姆沙伊赫备忘录各项原则和承诺在中东实现公正、全面、持久的和平。我们认为，和平进程当事各方正处于实现该区域和平与稳定的一个重要关头。我们鼓励它们抓住这一机会，恢复各个方面的谈判，并呼吁它们全面执行安全理事会第 425 (1978) 号决议，同时欧洲联盟也将加强支持这一进程的作用。

26. 在巴塞罗那进程的范围内，在下列方面已取得进展：讨论拟订《和平与稳定宪章》，采取行动推进经济合作优先领域的合作，处理经济转型问题，促进投资，建立自由贸易区，以更加平衡地对待伙伴关系。按照在巴塞罗那作出的规定，文化、社会 and 人的方面似乎正在稳步发展，政治对话也在稳步得到加强。我们认为，只有以统一、综合的方式全面发展《巴塞罗那宣言》三个章节中倡导的伙伴关系，才能使地中海区域能在国际舞台上作为一个区域开展活动。

27. 在建立欧洲-地中海自由贸易区的过程中，如果我们不想失去 2010 年达到目标的机会，就必须加强南南合作和区域合作，迅速缔结和执行结盟协定，从人的方面、社会方面和文化方面发展伙伴关系，使地中海两岸人民携手执行这一共同项目，并通过就《和平与稳定宪章》达成协议加强政治对话。

28. 自斯图加特会议以来，又召开了若干次欧洲-地中海部长级部门问题会议（例如保健和供水问题会议），不久计划召开其他会议（工业问题）。还应记得最近（2000 年 2 月 29 日至 3 月 1 日）在里斯本召开了欧洲-地中海投资会议。议程所列其他活动和项目不断增加，例如欧洲-地中海就业和职业培训观察站

作为保持地中海各国经济转型的基本工具，同时促进适当投资，以期在 2010 年之前建立自由贸易区，并从中获得充分好处。我们希望新的第二期 Meda 规章将能提高这一进程的效率和透明度，并重申 2000-2006 年期间的财政一揽子方案将说明欧洲联盟重视欧洲-地中海伙伴关系和各伙伴国家的期望。

29. 巴塞罗那进程的文化、社会 and 人的方面将为在地中海实现和平与稳定奠定基础。这需要民间社会、特别是年青人充分参与化解疑虑、建立信任的对话。

30. 关于伙伴关系的政治方面，欧洲联盟认为在政治对话中已取得的进展使各个伙伴能够交流和对比其观点，就区域的问题达成共识，从而有助于增进彼此认识和了解。正在形成的一项共识是《宪章》应以综合、合作的方法处理安全问题。《宪章》应优先规定加强政治对话，这种对话应有助于通过综合办法建立稳定区，并应支持为实现区域和平与稳定而提出的各项倡议。今后在《宪章》的框架内、经 27 国的一致同意逐步实施《宪章》各项规定将是逐步建立共同安全区的一部分工作。在这方面，将需要逐步采取建立伙伴关系的措施，包括实施欧洲联盟的区域合作协定，以改善睦邻关系，采用预防性外交和处理危机的办法。此外还需要满足伙伴关系的安全需要，并在适当时候拟订联合行动。

31. 我们认为拟订和缔结这一宪章将标志着在加强欧洲-地中海伙伴关系和平衡执行《巴塞罗那宣言》的过程中迈出一大步。现已就许多问题达成共识。我们希望，就象斯图加特部长级会议（巴塞罗那三）的结论所预测的那样，11 月举行的下一次欧洲-地中海伙伴关系部长级会议将能收到并通过宪章案文，加强我们对地中海安全与稳定的共同认识，并作为一项切实可行、促进发展的文书，用于发展《巴塞罗那宣言》第一章的内容。

32. 我们以前曾指出，《巴塞罗那宣言》所列的原则包括促进区域安全，其方式是采取行动，倡导不扩散核武器、化学武器和生物武器，加入并遵守一系列国际和区域不扩散制度以及军备控制和裁军协定，例如

《不扩散核武器条约》、《化学武器公约》、《生物武器公约》和《全面禁止核试验条约》，并且/或者落实各项区域安排，例如无核武器区，包括其核查制度，诚意履行军备控制、裁军和不扩散的承诺，当事各方均应促进建立可相互有效核查的中东无大规模毁灭性武器、核武器、化学武器和生物武器及其运载系统的地区。此外，各方应：

(a) 考虑采取切实可行的步骤，防止核武器、化学武器和生物武器扩散，并防止过度屯积常规武器；

(b) 不发展超越其合理防务需要的军事能力，同时重申决心以尽可能少的兵员和武器取得同样程度的安全和相互信任，并遵守《禁止或限制使用某些可被认为具有过度伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》。

33. 欧洲联盟深信，在军事问题上提高透明度，将有助于区域稳定。在军备方面世界范围的透明度对于国家间建立信任和安全是一个重要的概念。在这方面，订立联合国常规武器登记册是一项重要、具体的措施。欧洲联盟成员国认为，应尽一切努力使世界各国尽可能广泛地参与登记工作，提高其效力，包括提交“不运用”报告，并提供其他有关资料，例如拥有和采购国内生产所用物资的情况。

34. 欧洲联盟再次呼吁全世界和地中海区域各国共同努力，尽早达到彻底消除杀伤人员地雷的目标。

35. 欧洲联盟认为，小武器和轻武器问题极为重要，并回顾其 1998 年反对屯积武器破坏稳定和扩散小武器及轻武器的联合行动。欧洲联盟高度重视 2001 年联合国小武器和轻武器非法贸易各方面问题大会，并高度重视在《打击非法生产和贩卖火器议定书》的框架内和在其他论坛就此问题进行的谈判。

36. 欧洲联盟认为《不扩散核武器条约》是不扩散核武器与核裁军的基石，并致力于按照最近在 2000 年缔约国审议会议上确认的目标，使该条约得到普遍遵守。欧洲联盟支持在中东建立无大规模毁灭性武器区。欧洲联盟强调必须同原子能机构订立保障协定的

附加议定书，作为防止核扩散和增进相互信任的有效措施。在这方面，欧洲联盟鼓励地中海各国支持签署和批准这些议定书。

37. 欧洲联盟也敦促所有国家签署和批准《全面禁止核试验条约》，尤其敦促附录 2 所列的国家签署和批准该条约，因为这对于该条约生效是必不可少的。

38. 关于订立《生物武器公约》的一项核查议定书问题，欧洲联盟回顾其 1999 年 5 月 17 日通过的关于在 2000 年底以前订立一项具有法律约束力的核查议定书所需进展的共同立场。欧洲联盟高度重视这一议定书，认为这是不扩散领域的一个主要目标。

39. 欧洲联盟呼吁尚未加入所有通过多边谈判达成的具有法律约束力的裁军和不扩散文书的所有国家加入这些文书，以加强区域和平与合作。

D. 卡塔尔

[原件：英文]

[2000 年 5 月 30 日]

40. 卡塔尔国常驻联合国代表团向联合国裁军事务部致意，并谨就裁军事务部 2000 年 4 月 4 日关于大会 1999 年 12 月 1 日通过的题为“加强地中海区域安全和合作”的第 54/59 号决议的照会，陈述如下：卡塔尔认为，地中海各国在就这个问题提出看法和建议方面应发挥首要作用，并负有首要责任。然而，卡塔尔支持确保加强和促进上述区域国际和平与安全的一切必要办法和措施。

E. 俄罗斯联邦

[原件：俄文]

[2000 年 6 月 12 日]

41. 俄罗斯联邦认为需要缓和并改善地中海的紧张局势，因为地中海仍然是世界上最不稳定、最具有爆炸性的区域之一。因此，缓和地中海的局势是国际社会面临的一项最紧迫的任务。有人认为，地中海的危

险和挑战可能成为 21 世纪国际社会关注的主要问题之一。俄罗斯联邦同意上述看法。

42. 这一区域的政治局势仍然很复杂。北大西洋公约组织（北约）对地中海国家之一南斯拉夫联盟共和国的强权行动继续对该区域产生影响。用武力解决复杂的族裔问题的做法不仅表明当前欧洲-地中海的安全制度十分脆弱，而且表明总体稳定直接依赖于各个国家或国家集团的政治意愿和责任。该区域局势虽然最近有所改善，但不利影响仍然存在，中东、塞浦路斯等旷日持久的问题仍然得不到解决。

43. 我们大家在继续努力实现 1995 年 11 月在巴塞罗那宣布的使地中海成为和平、稳定和繁荣区的目标。仅仅靠欧洲-地中海进程成员国的努力显然是不够的。我们深信，鉴于地中海流域附近各国直接受地中海因素的影响，如果这些国家参与实施在地中海范围内采取的实际措施，欧洲-地中海进程就能更加迅速、更加顺利地向前推进。俄罗斯联邦也是地中海流域周围的国家之一。

44. 需要从长远角度采取广泛的办法加强该区域的安全，并解决复杂的问题，其中许多问题超越国界。我们同时考虑到需要拟订安全领域的概念性文件，并需要切实执行该区域的社会经济发展方案。

45. 目前，特别重要的是拟订一份地中海和平与稳定宪章。这份至关重要的文件应该成为实现国际安全的基本要素之一，目前正得到国际社会与日俱增的注意。然而，虽然各项文件规定了由有关各方公开讨论宪章的机制，但拟订宪章的工作却完全是在欧洲-地中海进程的范围进行。

46. 拟订一份和平与稳定宪章的工作正在进入最重要的阶段。此时此刻，在拟订宪章内容时需要保持透明度。拟订工作应以普遍接受的国际法原则为基础，承认联合国在国际安全问题上的优先地位，并应考虑到联合国大会关于地中海的各项决议以及赫尔辛基会议最后文件的规定。

47. 俄罗斯联邦们认为新的地中海安全文书应该规定任何国家或国家集团均不得以“人道主义干预”为借口进行维持和平时干涉区域其他国家内政。

48. 另一个危险是欧洲-地中海进程的体制化可能会使该区域成为某种“排外俱乐部”，从而限制同非区域伙伴合作的可能性。这样做完全无助于实现加强地中海安全的目标。

49. 俄罗斯联邦深信，在地中海周围扩大合作潜力很大，特别是处理某些至关重要的问题，例如打击各种形式的有组织犯罪，克服自然灾害或技术灾害的影响，确保航行安全。地中海区域今后在保护环境方面也可以进行合作。

50. 从这个角度来看，有必要加强联合国在解决地中海的政治、经济和其他问题方面的建设性作用，并使该世界组织更多参与区域合作。

51. 此外还有必要使联合国发挥更大作用，促进各国经济利益相辅相成，并鼓励地中海各国同周边区域、特别是黑海流域各国进行有效合作。在地中海各国和黑海流域各国广泛合作的基础上建立“大地中海”的概念将大大扩大使该区域成为和平、稳定与合作区的可能性。

52. 联合国欧洲经济委员会在促进地中海和黑海流域各国经济合作方面能发挥重要作用。

53. 在黑海经济合作和欧洲联盟“欧洲-地中海”方案的框架内，经济项目和环境项目的合作发展前景远大。

54. 欧洲安全与合作组织（欧安组织）能够为加强地中海安全做出重要贡献。该组织曾由其成员国拟订和执行区域联合措施，以加强军事、政治、经济、人道主义和其他领域的安全和合作，并在这方面积累了丰富的经验。尤其考虑到伊斯坦布尔首脑会议各项文件注意同欧安组织地中海伙伴的合作，这种经验无疑也可用于解决地中海的问题。

55. 需要由联合国倡导召开地中海安全与合作会议的想法。俄罗斯联邦认为，召开这样的会议仍然值得重视。这样的论坛将能够使大家集中注意该区域的问题，说明解决问题的具体途径，利用范围广泛的有关各国的资源和潜力消除危机，实现地中海的发展。